© DRSC e.V. | Joachimsthaler Str. 34 | 10719 Berlin | Tel.: (030) 20 64 12 - 0 | Fax: (030) 20 64 12 - 15
Internet: www.drsc.de | E-Mail: info@drsc.de

Diese Sitzungsunterlage wird der Öffentlichkeit für die FA-Sitzung zur Verfügung gestellt. Die Unterlage gibt keine offiziellen Standpunkte des FA wieder. Die Standpunkte des FA werden in den Deutschen Rechnungslegungs Standards sowie in seinen Stellungnahmen (Comment Letters) ausgeführt.
Diese Unterlage wurde von einem Mitarbeiter des DRSC für die FA-Sitzung erstellt.

FA NB – öffentliche SITZUNGSUNTERLAGE

Sitzung:	**55. FA NB / 11.11.2026 / 10:45 – 11:15 Uhr**
TOP:	**03 – Übersetzung VS**
Thema:	**Informationen über den aktuellen Stand der Übersetzungen**
Unterlage:	**55_03_FA-NB_Übers-VS_CN**

1 Sitzungsunterlagen für diesen TOP

1 Für diesen Tagesordnungspunkt (TOP) der Sitzung liegen folgende Unterlagen vor:

Nummer	Titel	Gegenstand
55_03	55_03_FA-NB_Übers-VS_CN	Cover Note
55_03a	55_03a_FA-NB_Übers-VS_Basis	Darstellung ausgewählter Übersetzungen in der VS Practical Guidance

Stand der Informationen: 09.11.2026

2 Ziele der Sitzung

2 Der FA NB wird über den aktuellen Stand der Übersetzungsarbeiten der DRSC/AFRAC-Projektgruppe zur VS Practical Guidance informiert und erhält Gelegenheit, Rückmeldung zu den dargestellten Übersetzungen zu geben. In der Sitzung werden dem FA NB ausgewählte, noch anpassungsbedürftige Übersetzungen von Fachbegriffen aus der VS Practical Guidance vorgestellt (Sitzungsunterlage **55_03a**).

3 Die von der DRSC/AFRAC-Projektgruppe erarbeitete deutschsprachige Übersetzung der VS Practical Guidance soll EFRAG zeitnah nach der Fachausschusssitzung übermittelt werden, damit sie auch deutschsprachigen Nutzern des VS zur Verfügung steht. EFRAG wird die deutschsprachige Fassung voraussichtlich im Dezember 2026 im EFRAG Knowledge Hub veröffentlichen.

3 Hintergrund

4 Das Deutsche Rechnungslegungs Standards Committee (DRSC) und das Austrian Financial Reporting Advisory Committee (AFRAC) haben am 26. Juli 2024 eine gemeinsame Projektgruppe gegründet. Diese Projektgruppe hat bereits Teile von EFRAGs VSME übersetzt und einen

Thesaurus englisch-deutscher Fachbegriffe des ursprünglichen Set 1 der European Sustainability Reporting Standards (ESRS) erarbeitet. Diese bisherigen Übersetzungsarbeiten bildeten – neben der am 21. September 2026 im Amtsblatt der Europäischen Union veröffentlichten Delegierten Verordnung (EU) 2026/1560 (zum VS) und der Delegierten Verordnung (EU) 2026/1563 (zu den vereinfachten ESRS) – eine wichtige Grundlage für die systematische Übersetzung der VS Practical Guidance.

5 Gemäß Art. 2 Abs. 2 der Delegierten Verordnung können VS-Berichterstatter „(…) die von der EFRAG bereitgestellten praktischen Leitlinien verwenden“. Anders als noch bei der Empfehlung (EU) 2025/1710 ist die „Practical Guidance“ jedoch nicht mehr Bestandteil der Delegierten Verordnung (EU) 2026/1560. Stattdessen verweist der VS (VS.5, VS.26 und VS.45) auf praktische Informationen zur Anwendung des Standards, die EFRAG auf ihrer Website und insbesondere über den Knowledge Hub bereitstellt.

6 Die Auslagerung praktischer Anwendungshilfen an EFRAG bzw. auf eine digitale Plattform ermöglicht es, diese schneller an veränderte Anforderungen und den jeweiligen Unterstützungsbedarf anzupassen, als dies bei einer Verankerung in einer Delegierten Verordnung möglich wäre. Andererseits entfällt dadurch eine offizielle Übersetzung der Practical Guidance durch die EU-Kommission in die entsprechenden Amtssprachen. Vor diesem Hintergrund hat sich EFRAG im Juli 2026 an die nationalen Standardsetzer gewandt und um Unterstützung bei der Übersetzung gebeten. Eine Übersetzung der VS Practical Guidance ist insbesondere deshalb erforderlich, weil sich aus den Änderungen des VS gegenüber dem VSME auch Anpassungen an der Practical Guidance ergeben haben, die ebenfalls einer deutschsprachigen Übersetzung bedürfen.

4 Aktueller Stand des Projekts und weiteres Vorgehen

7 Die DRSC/AFRAC-Projektgruppe hat die VS Practical Guidance deutschsprachig übersetzt und einen Großteil der erklärungsbedürftigen Übersetzungen in der Projektgruppe besprochen. Letzte Abstimmungen laufen zurzeit im Rahmen eines Umlaufverfahrens und sollen bis zum Ende der Woche abgeschlossen sein, so dass EFRAG die deutschsprachige Übersetzung zeitnah zur Verfügung gestellt werden kann. Im Zuge der Übersetzungsarbeiten hat sich auch Anpassungsbedarf hinsichtlich der englischen Originalversion der Practical Guidance ergeben, obwohl EFRAG diese bereits an den VS angepasst hat. EFRAG wird hierzu zeitnah eine Rückmeldung der DRSC/AFRAC-Projektgruppe zu den aus ihrer Sicht erforderlichen Anpassungen erhalten.